

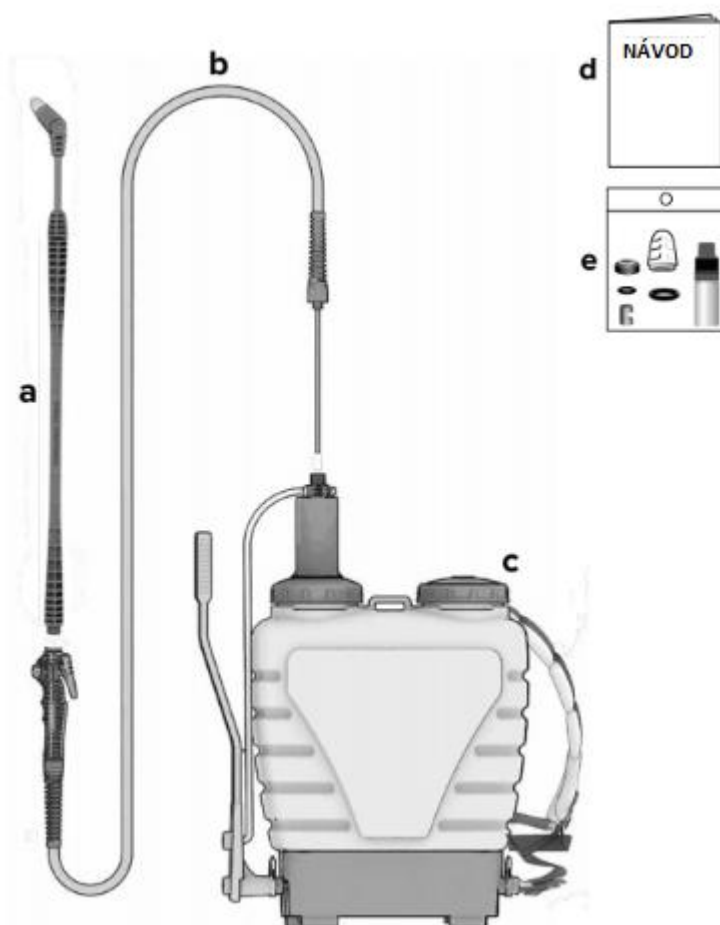


titan

NÁVOD K OBSLUZE

ZÁDOVÝ POSTŘIKOVAČ




1



TECHNICKÉ ÚDAJE

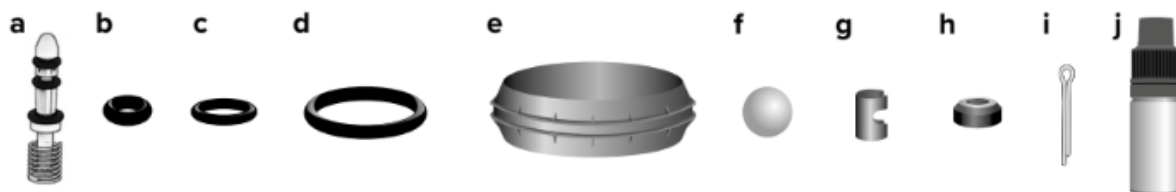
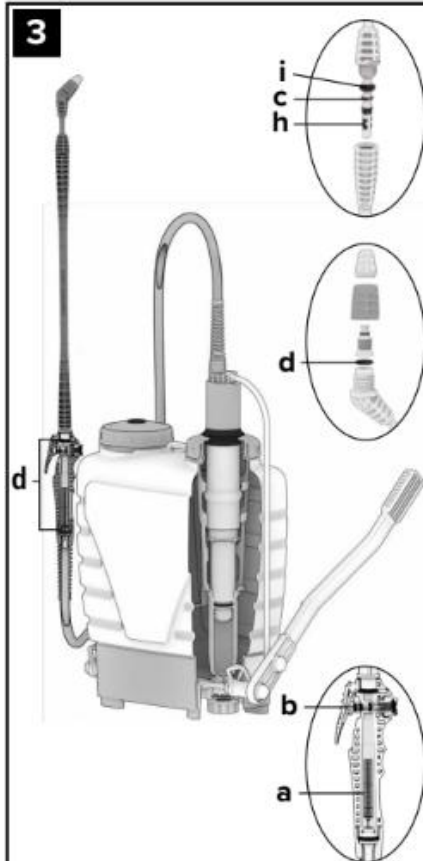
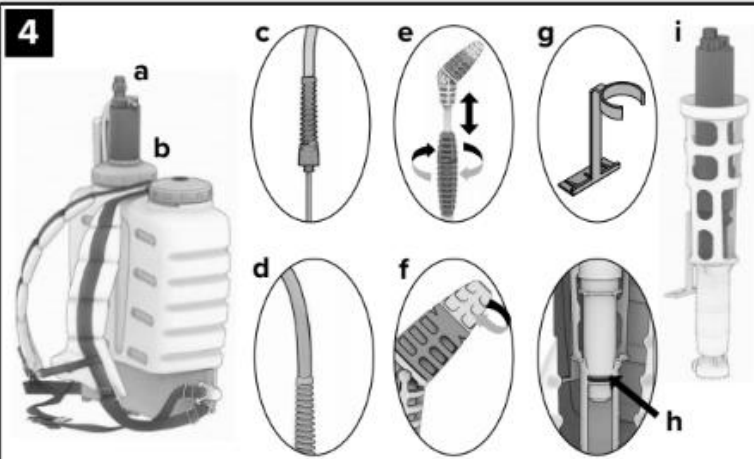
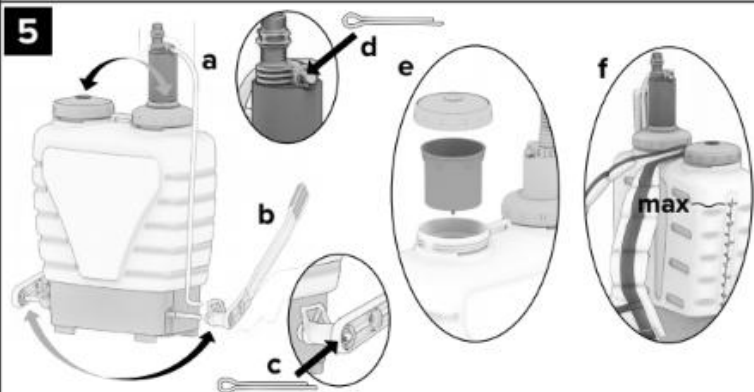
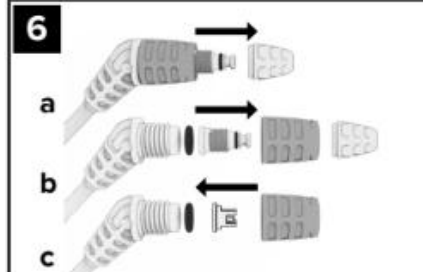
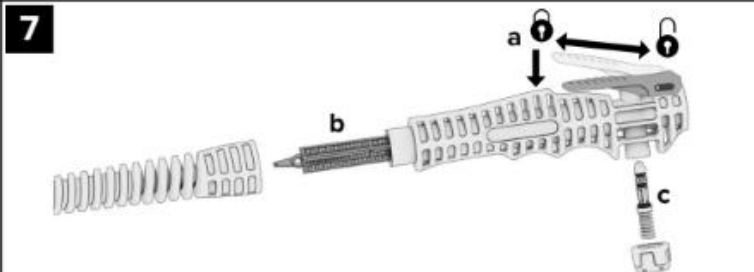
MODEL	titan 12	titan 16	titan 20
Symbol výrobku	S051.141	S052.141	S053.141
Celkový objem	13500 ml	18300 ml	22000 ml
Pracovní objem	12000 ml	16000 ml	20000 ml
Proudění kapaliny	0,6 litr/min		
Max. pracovní tlak	0,4 MPa (4 bar) (60 PSI)		
Přetlaková ochrana	Pojistný ventil		
Čistá hmotnost	3,90 kg	4,00 kg	4,10 kg
Materiál nádrže	Polyetylen		

BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

	ZNAČKA	VÝZNAM	UMÍSTĚNÍ
1.	Tabulka	Typový štítek	Na nádrži
2.		Obecná výstražná značka, varování, riziko nebezpečí	Na nádrži
3.		Před zahájením práce si přečtěte návod k obsluze	Na nádrži
4.		Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami	Na nádrži

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Společnost Marolex prohlašuje, že výrobek splňuje požadavky SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních.

2**SADA PRO OPRUVU****TIT37 / A041.101****3****4****5****6****7****MAROLEX Sp. z o.o.**

ul. Reymonta 2, 05-092 Dziekanów Leśny, Polsko
www.marolex.pl www.forumogrodnicze.info

CZ NÁVOD K OBSLUZE

ZÁDOVÝ POSTŘIKOVAČ

Titan 12/16/20

1. POUŽITÍ A URČENÍ

Zádový postřikovač je určen k provádění ochranných a pečujících ošetření vodními roztoky hnojiv, insekticidů, fungicidů a herbicidů. Je určen také k aplikaci ekologických přípravků na bázi parafínového oleje a rostlinných přípravků. Doporučujeme používat jeden postřikovač na vybranou skupinu prostředků.

UPOZORNĚNÍ!!! Je zakázáno používání aktivních chemických látek, včetně kyselin a zásad, dezinfekčních prostředků a impregnačních prostředků, rozpouštědel a prostředků obsahujících rozpouštědla, čisticích prostředků a ropných produktů. V případě pochybností o použití daného prostředku kontaktujte prosím technické oddělení, tel. +48 662 033 320.

Nedodržení pravidel obsažených v tomto návodu může mít za následek ztrátu záruky, poškození postřikovače nebo trvalé poškození zdraví.

2. VÝBAVA POSTŘIKOVAČE TITAN

Na **Obr. 1** je znázorněn postřikovač s příslušenstvím, které by mělo být součástí balení:

- a.** teleskopická tyč s nastavitelnou tryskou MR 1,5 mm,
- b.** hadice s pružinami, sací tryskou a dávkovacím ventilem s rukojetí,
- c.** nádrž s pumpou, páčkou a měkkými popruhy,
- d.** návod k obsluze se záručním listem,
- e.** sada součástí: silikonové mazivo, o-kroužek, tryska MR 1,0 MM, součásti k systému APS.

Nabízíme také verzi s těsněními VITON.

Firma Marolex Sp. z o. o. si vyhrazuje právo na změnu výbavy postřikovače.

3. PŘÍPRAVA A PRÁCE POSTŘIKOVAČE TITAN

1. Před zahájením práce s postřikovačem je třeba se seznámit s tímto návodem k obsluze.
2. V první fázi je třeba smontovat jednotlivé prvky postřikovače. Umístěte hadici se sací tryskou **Obr. 4c** do pumpy a pečlivě utáhněte matici **Obr. 4d**. Smontujte postřikovací tyč **Obr. 1a** otočte s rukojetí a hadicí **Obr. 1b**. Poté zkontrolujte fungování a těsnost postřikovače použitím čisté vody. Za tímto účelem je třeba odšroubovat matici uzávěru nádrže, nalít čistou vodu pomocí trychtýře **Obr. 5e**. Za účelem dosažení tlaku je třeba provést několik pohybů pomocí páky **Obr. 5b**. Pokud při pumpování postřikovače páka pumpy klade silný odpor a z nádrže vychází syčivý zvuk, znamená to, že byl dosažen maximální pracovní tlak. Další pumpování nevytváří vyšší tlak, přetlak bude uvolněn přes pojistný ventil. Poté nasměrujte postřikovací tyč směrem k místu, kde chcete provádět postřik a stiskněte tlačítko dávkovacího ventilu **Obr. 7a**. Z trysky bude nejprve vycházet vzduch a pak voda. Pokud postřikovač funguje správně a nejsou nalezeny žádné netěsnosti, můžete začít provádět příslušné postřiky.

3. Za účelem zahájení práce s postřikovačem: odšroubujte matici **Obr. 5e**, vyprázdněte vodu z nádrže, pak nalijte pomocí trychtýře **Obr. 5e** roztok předpřipravený podle doporučení výrobce chemického prostředku, nepřekračujte úroveň uvedenou na stupnici **Obr. 5f**. Proveďte několik pohybů pákou, po dosažení optimálního pracovního tlaku nasměrujte postřikovací tyč směrem k místu postřiku a stiskněte tlačítko dávkovacího ventilu **Obr. 7a**, čímž dojde k zahájení postřiku. Existuje možnost nastavení úhlu proudu kapaliny, za tímto účelem je třeba otočit matici trysky **Obr. 4f**. Nepřetržitý provoz postřikovače je možný po stisknutí tlačítka dávkovacího ventilu a jeho posunutím dopředu **Obr. 7a**. Za účelem udržení tlaku na konstantní úrovni je třeba pohybovat pákou **Obr. 5b** rovnoměrným pohybem. Frekvence pumpování při použití jedné postřikovací tyče je 1 pohyb páky každých 20 vteřin. Po dokončení práce uvolněte zámek dávkovacího ventilu posunutím tlačítka směrem dozadu **Obr. 7a**.

4. Doporučuje se přizpůsobit příslušnou trysku různým prostředkům pro postřik. Za tímto účelem vyměňte samotnou matici trysky nebo vyměňte kulatou trysku za plochou trysku:

- výměna matice kulaté trysky 1,5 mm (žluté) za 1,0 mm (zelenou). Za tímto účelem je třeba odšroubovat žlutou matici trysky a našroubovat zelenou matici trysky **Obr. 6a**.
- výměna kulaté trysky za plochou trysku. Za tímto účelem je třeba odšroubovat matici trysky **Obr. 6a**, poté odšroubovat černou matici, vyjmout vnitřek a o-kroužek **Obr. 6b**, vložit plochou trysku do černé matice **Obr. 6c**, poté vložit o-kroužek a utáhnout.

5. Přizpůsobení postřikovače uživatelům, kteří jsou leváci.

Postřikovač ve verzi, kterou jste si zakoupili, je přizpůsobený uživatelům, kteří jsou praváci. Za účelem přizpůsobení postřikovače uživatelům, kteří jsou leváci, je třeba:

- připravit náradí: kleště, plochý šroubovák
- vytáhnout záslepky pomocí šroubováku **Obr. 5c**
- ohnout a vyjmout závlačky a podložky z páky **Obr. 5c** a z táhla páky **Obr. 5d**. Pak vytáhněte táhlo páky z pístu pumpy **Obr. 5a** a celou sestavu páky ze základny nádrže a pumpy **Obr. 5b**. Posuňte tyč v opačném směru, aby mohla být na ni připevněná páka.
- odšroubujte dvě horní matice: nádrže a pumpy, vyjměte sestavu pumpy, dávejte pozor na mísič kapalin **Obr. 4g** a změňte jeho umístění **Obr. 5a**. **UPOZORNĚNÍ!** je třeba umístit sestavu pumpy tak, aby pojistný ventil zapadl do vybrání ve spodní části nádrže, jinak nebude možné matici dotáhnout. Poté je třeba připevnit celou sestavu páky z opačné strany nádrže, umístěte táhlo páky do pístu pumpy **Obr. 5d**, vložte podložky a zajistěte ho závlačkami. Utáhněte matice nádrže a pumpy a nasadte záslepky.

Postřikovač jednou použitý pro přípravky na ochranu rostlin, nemůže být použit pro jiné účely!!!

UPOZORNĚNÍ!



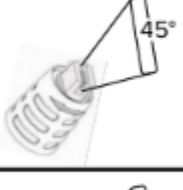

V zájmu bezpečnosti a ochrany včel a divokých opylovačů je nejprve nutné používat přírodní přípravky na ochranu rostlin a provádět preventivní postřik, a v případě, že tyto selžou, tak teprve pak je třeba použít chemické přípravky na ochranu rostlin. Je naprosto nezbytné dodržovat ochrannou lhůtu a dobu vhodnou pro jejich provádění.

4. DRUHY TRYSEK A PROUDĚNÍ KAPALINY

Kulaté trysky s nastavitelným proudem

	MR1.0-90° Ø1.0 mm – zelená; proudění kapaliny – 0,40 l/min MR1.5-90° Ø1.5 mm – žlutá; proudění kapaliny – 0,60 l/min MR2.0-90° Ø2.0 mm – červená; proudění kapaliny – 0,80 l/min
---	---

Ploché trysky

	MF2.0-110° Ø2.0 mm – žlutá; proudění kapaliny – 0,80 l/min MF3.0-110° Ø3.0 mm – modrá; proudění kapaliny – 1,15 l/min MF4.0-110° Ø4.0 mm – červená; proudění kapaliny – 1,65 l/min
	MF1.0-80° Ø1.0 mm – zelená; proudění kapaliny – 0,65 l/min MF2.0-80° Ø2.0 mm – žlutá; proudění kapaliny – 0,85 l/min MF3.0-80° Ø3.0 mm – modrá; proudění kapaliny – 1,20 l/min
	MF4.0-45° Ø4.0 mm – červená; proudění kapaliny – 1,10 l/min
	MF5.0-30° Ø5.0 mm – hnědo-zlatá; proudění kapaliny – 1,60 l/min

5. UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI PRÁCE

1. Je zakázáno, aby s postřikovačem pracovaly: děti, těhotné ženy, nemocné osoby užívající léky, osoby po požití alkoholu a osoby užívající látky, které snižují pozornost.
2. Při prvním spuštění je třeba zkontrolovat těsnost a správné fungování postřikovače použitím čisté vody.
3. Při práci s chemickými látkami (také při přípravě prostředků a při likvidaci obalů) je nutné použít speciální ochranný oděv: gumové boty, rukavice, kabát, čepici, ochranné brýle, masku nebo polomasku.
4. K práci s chemickými látkami byste neměli přistupovat na lačno, a během práce je zakázáno jíst, pít a kouřit. Není dovoleno pít alkohol také den před a po dokončení práce.
5. Je zakázáno zbytky kapaliny vylévat do otevřených vod, kanalizace nebo do biologických čistíren odpadních vod. Tyto upozornění platí také pro kapaliny používané k opláchnutí nádrže a dalších součástí postřikovače.

6. Opotřebený postřikovač je třeba předat do místa určeného k likvidaci chemického odpadu.
7. Osoba pracující s postřikovačem by měla bezpodmínečně dodržovat doporučení uvedené na obalech chemických látek. V případě otravy kontaktujte lékaře.
8. Je nepřijatelné pracovat s vadným postřikovačem nebo s postřikovačem s jakoukoliv netěsností. Nevystavujte postřikovač nárazům.
9. Veškeré servisní práce by měly být provedeny po dekompresi postřikovače.
10. Po každém použití a před prováděním servisních prací postřikovač důkladně umyjte.
11. Je zakázáno používat postřikovač k jiným účelům, než které jsou uvedené v návodu k obsluze.
12. Je zakázáno skladovat postřikovač naplněný kapalinou a pod tlakem.
- 13. Jediným zařízením, které slouží k vytváření tlaku během provozu, je pumpa umístěná v nádrži. K tomuto účelu je zakázáno používat jiná zařízení!**
14. Je nepřijatelné používat: kapaliny s teplotou nad 40°C, hořlavé prostředky nebo prostředky, které mohou způsobit výbuch, např. benzín, rozpouštědla atd.
15. Je zakázáno provádět na postřikovači neoprávněné změny a používat ho v rozporu s jeho určením. To může vést k otravě lidí a zvířat, znečištění životního prostředí, poškození postřikovače nebo vážným nehodám.
16. Po dokončení práce je třeba si vyměnit oděv (ochranný oděv očistit), umýt si ruce, obličej, propláchnout si ústa a hrdlo, vyčistit si nos.
17. Po použití postřikovač několikrát propláchněte vodou.
18. Uživatel nese výhradní odpovědnost za škody vzniklé nedodržením pravidel obsažených v tomto návodu k obsluze.
19. Je zakázáno provádět úpravy, blokování bezpečnostního ventilu, protože může poškodit postřikovač, což může mít za následek trvalé poškození zdraví.
20. Je zakázáno směřovat tyč postřikovače a stříkat kapalinu směrem k obličeji.
21. Při používání a skladování postřikovače je třeba ho chránit před přístupem nepovolaných osob, zejména dětí.
22. V případě používání jiných prostředků, je třeba se ujistit, že mohou být použity v postřikovači, a že nejsou škodlivé pro postřikovač, osoby a životní prostředí.

6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A OPRAVY

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.

- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
 - 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
 - 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
 - 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
 - 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
 - 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
 - 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení
- Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)
- Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.
- Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.
- Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.
- Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.
- Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!
- Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.

7. SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA POSTŘIKOVAČE TITAN

1. Postřikovač by měl být skladován na místech, která nejsou vystavena slunci, při teplotě nad + 4°C.
2. **Po dokončení práce je třeba postřikovač důkladně umýt, několikrát opláchnout čistou vodou a následně profouknout vzduchem. Pravidelně je třeba provádět údržbu.**
3. Za účelem provedení údržby je třeba zkontrolovat, zda není postřikovač pod tlakem. Pokud je tomu tak, je třeba odstranit tlak z pumpy stisknutím tlačítka dávkovacího ventilu **Obr. 7a**. Po umytí a profouknutí zařízení vzduchem je třeba: odšroubovat hadici od rukojeti, vyjmout filtr **Obr. 7b** a vyčistit ho pod tekoucí vodou pomocí měkkého kartáčku. Odšroubujte matici dávkovacího ventilu, vytáhněte píst ventilu s pružinou **Obr. 7c**, vyčistěte, namažte silikonovým mazivem, vložte zpět do ventilu a utáhněte matici. Odšroubujte matici trysky, vyjměte trysku a důkladně propláchněte vodou **Obr. 6a**. Poté je třeba provést údržbu pumpy **Obr. 4i**. Za tímto účelem je třeba odšroubovat hadici **Obr. 4d** a vytáhnout ji z pumpy **Obr. 4c**, ohnout a vyjmout závlačku **Obr. 5d**, a pak vytáhnout táhlo páky **Obr. 5a**. Odšroubujte matici pumpy a poté namažte silikonovým mazivem těsnění, které je umístěno v matici **Obr. 4b**. Vyjměte sestavu pumpy, dávejte pozor na mísič kapalin, který je třeba následně vytáhnout z pumpy **Obr. 4g**. Vyjměte píst pumpy (černý prvek) z koše **Obr. 4i**. Před namazáním je třeba píst propláchnout pod tekoucí vodou, osušit ho a potom namazat okroužek **Obr. 4h** a vnitřní povrch koše, ve kterém píst pracuje. Umístěte píst zpět do koše pumpy **Obr. 4i**. Je třeba ještě zkontrolovat správné fungování pojistného ventilu, který je umístěn ve spodní části koše. Po zatáhnutí za žlutý úchyt by se měl plynule vrátit do původní polohy. Pokud existuje nějaký odpor, odšroubujte černou matici pojistného ventilu a vytáhněte ji, vyčistěte, lehce namažte

silikonovým mazivem, znovu namontujte, utáhněte matici ventilu až nadoraz. Pak umístěte sestavu pumpy do nádrže, utáhněte matici pumpy a utáhněte hadici.

UPOZORNĚNÍ! Údržbu a opravy je třeba provádět výhradně silikonovým mazivem.

Použití jiných maziv způsobí poškození postřikovače.

8. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Příznaky	Příčina	Řešení
Postřikovač nedrží tlak / je třeba stále pumpovat.	Neutažená matice hadice.	Je třeba odšroubovat matici hadice a vyjmout hadici z pumpy Obr. 4c , vyšroubovat matici nádrže, vylít kapalinu z nádrže a pumpy, umístit hadici do pumpy a řádně utáhnout matici.
	Naplněná nádrž před utažením matice hadice Obr. 4d .	
	Chybí sací trubka v hadici Obr. 4c .	Vyšroubujte hadici a namontujte sací trubku Obr. 4c , odšroubujte matici nádrže, vylíjte kapalinu z nádrže a pumpy, umístěte hadici do pumpy a matici řádně utáhněte.
Únik z dávkovacího ventilu s rukojetí	Prasklý ventil s rukojetí z důvodu zamrzlé vody.	Vyměňte za nový, kompletní ventil s rukojetí.
	Nedotažená postřikovací tyč, nedotažená matice hadice, chybí nebo jsou poškozené o-kroužky Obr. 3d .	Utáhněte matici hadice nebo postřikovací tyč k rukojeti, doplňte o-kroužky nebo vyměňte za nové.
Únik z dávkovacího ventilu při stisknutí tlačítka dávkovacího ventilu.	Poškozené o-kroužky pístu v dávkovacím ventilu Obr. 7c .	Vyměňte kompletní píst, namažte silikonovým mazivem.
Těsnící prvky ztrácí své vlastnosti (bobtnání, drolení se, natahování, praskání).	Byl použitý chemický prostředek nevhodný pro vybraný produkt.	Obraťte se na prodejce pro výběr vhodného těsnícího prvku pro dané zařízení.
Kapalina neustále uniká z trysky během pumpování.	Poškozené nebo zadřené o-kroužky pístu v dávkovacím ventilu Obr. 7c .	O-kroužky pístu dávkovacího ventilu namažte silikonovým mazivem, v případě potřeby vyměňte píst za nový a namažte silikonovým mazivem.
	Tlačítko dávkovacího ventilu je přesunutě do zablokované polohy Obr. 7a .	Odblokujte tlačítko dávkovacího ventilu (přesuňte dozadu) Obr. 7a .

Páka se pohybuje velmi těžce nebo je znehybněná.	Zadřený o-kroužek pístu Obr. 4h.	Namažte o-kroužek pístu nebo v případě potřeby vyměňte za nový a namažte silikonovým mazivem.
Tlak během pumpování uniká.	Tlačítko dávkovacího ventilu je přesunuté do zablokované polohy.	Odblokujte tlačítko dávkovacího ventilu (přesuňte dozadu) Obr. 7a.

V případě jiných příznaků, které brání řádnému provozu zařízení, se prosím obraťte na servis MAROLEX. Nabízíme technickou podporu a online pomoc: serwis@marolex.pl

ZÁRUČNÍ LIST	RAZÍTKO PRODEJCE A DATUM
DATUM OPRAVY	POPIS VADY